

עברית של סבא / שלומית כהן-אסיף



סבא שלי מדבר עברית משנה
אולי חדשה, אולי ישנה.

עברית לא חברית

עברית מוזרה

אשתו של החמור אינה חמורה

אשתו של החמור היא אתון,

אינה יודעת לכעס

רק לרטן.

וצריך לספר:

אצל סבא שלי

הסנדוויץ' - פריד.

ויש לו המצאה אחרת:

לפיג'מה קורא נמנמת

לנדנדה קורא סחרחרת.

כל יום נולדת

מלה אחרת.

סבא שלי

קורא כרפר לכל סביבון.

אצלו הארטיק - שלגון

כלו קרח.


הביגאלעך הם כעכים

בשמשום או מלח.

מתוך "סבא מרחוב העפיפונים הכחלים"



למה מתכוננים כשאומרים "עברית של סבא"?

הקיפו בשיר מלים שסבא אומר. 


1. השלימו מתוך השיר: איך סבא קורא ל - 

אשתו של החמור _____

סביבון _____ ארטיק _____

ביגאלעך _____ סנדוויץ' _____




2. מתחזקו קו. לפי סבא - 

מהי נמנמת?


מהי סחרחרת?




3. הקיפו. 

למה סבא קורא לפיג'מה נמנמת?
כי נמנמת מזכירה את המלה:

נָם מָנָה יָם

4. למה סבא קורא לנדנדה סחרחרת? 

5. התבוננו במלים שסבא אומר. 

המלים שסבא משתמש בהן מתאימות יותר ל -

שָפָה שְמֵדְבָרִים בָּה יוֹם יוֹם.

שָפָה שֶׁל הַסְפָרִים.



לְמָה הַמְסַפֵּר קוֹרָא לְעִבְרִית שֶׁל סֵבֵא
- עִבְרִית 'לֹא חֲבֵרִית'?

סְמַנּוּ אֶת הַתְּשׁוּבָה הַמְתַּאיְמָה.



כִּי הִיא מְעַלֵּיבָה וּפּוֹגַעַת

כִּי יְלָדִים אֵינָם מְדַבְּרִים בְּשִׂפָּה כָּזוֹ

בְּשִׁיר מוֹפִיעוֹת מְלִים שֶׁמְדַבְּרִים בָּהֶן בְּשִׂפֹת יוֹמִיּוֹם,
וּמְלִים בְּשִׂפְתוֹ שֶׁל סֵבֵא הַמְתַּאיְמָה לְסִפְרִים.

מְיַנּוּ אֶת זוּגוֹת הַמְלִים שֶׁבְּרִשְׁיָמָה.



שִׂפָּה שֶׁל יוֹמִיּוֹם	שִׂפְתוֹ שֶׁל סֵבֵא - שִׂפֹת הַסִּפְרִים
סְבִיבּוֹן	כְּרָכָר
אַרְטִיק	שִׁלְגוֹן
בֵּינְאֵלְעוֹף	כְּעָכִים

רְשִׁימַת מְלִים:

יָרַח - לְבָנָה

חֻמָּה - שִׁמְשׁ

גָּשָׁם - מְטָר

עָב - עָנָן

